

Existenzielle
Wackscheweisse
in der valencia-
nischen Sprache.
Wörterbuchfund!

Ich habe einfach mal
"Dona" im Wörterbuch ge-
sucht und heraus kam das:

La dona ha de
ser com la for-
miga i no com la ^{collina}

"Die Frau so sein wie eine
Ameise und nicht wie eine
Henne." Ich vermute, dass es
darauf anspielt, dass Ameisen
fleißig und arbeitsam sind.

und die Namen vielleicht
laut sind?

La donna è bassa
donna, quando mes meo
wada mes fina

"Die Frau und die Sardinie,
je kleiner desto besser."

Ich denke, hier wird sowohl

auf das Gesicht und die
Körpergröße angespielt. Je
weniger sich die Frau zu
Wehr setzen kann, umso besser.

La donna è el diavolo
monì inventàren el
matrimoni.

"Die Frau und der Teufel
haben die Ehe erfunden."
Für Frauen war lange

Zeit die Ehe eine finanzielle
Sicherheit. Wahrscheinlich
aber für die Männer eine
Art Gefängnis.

*Dona finestra,
malta e nera.*

"Die Frau, die an der
Fensterbank sitzt, arbeitet
nicht gerne." spannend

finde ich, dass es ein
Substantiv gibt, für einen
Menschen, der an der Fenster-
bank sitzt. Und auch
ein Adjektiv, ein einziges
Wort für jemanden der
ungern arbeitet.

*So donna en casa,
i l'home en la plaça.*

+ "Die Frau gehört ins Haus und der Mann auf den Platz." Wie in vielen Kulturen ist die Frau die Herrin des Hauses, kümmert sich um Küche, Kinder und Haushalt, während der Mann politische Ämter

bekleidet und draußen in den Cafés mit anderen Männern sitzt.

Lo donna essere
dalora é pìjor
ghe una robora.

"Eine skandalöse Frau ist schlimmer als eine Fuchsin." Wie in den meisten Gesellschaften ge-

hört es sich nicht als
Frau ihre Sexualität aus-
zuleihen. Eine Frau, die
sich über die Männer
stellt und ihren eige-
nen Kopf hat, lässt sich
nicht unterwerfen und
dem Patriarchat Unter-
tanin machen. Mit dem
Tier "Fuchs" wird Listigkeit

unterstellt. Einer Frau,
die Rehen Mann hat,
traut man(n) nicht.

Busca una
dona, bonita, curio-
sa e primava, que seja,
grossa e gostosa
ya es farda.

"Suche dir eine Frau,
die schön, neugierig und

schlank ist, häßlich,
dick und eine Sau
wird sie noch werden."

ob ich das richtig über-
setzt habe, weiß ich nicht.
vielleicht bedeutet
das, dass die Frauen,
je älter sie werden,
alle zu dem gleichen

zustand verandeln
werden.

Lo dōno si o
soles respira,
Bowa.

"Wenn die Frau un-
alleine atmet, gut."
Loz. jedes Lebewesen
atmet un alleine. Es geht
wahrscheinlich darum, dass

es gut ist, wenn die Frau selbstständig ist. Aber natürlich nicht zu viel, denn dann könnte sie noch skandalös werden.

30 ದೊಂದಿಗಿರುವ
ಉದಾಹರಣೆಗಳು,
ಉದಾಹರಣೆ - 30 ವರ್ಷದ
ವಯಸ್ಸು.

"Die 40-jährige Frau

solst du wie vorher behandeln."

Bin mir nicht sicher, was

das bedeutet. Eigentlich

ändert sich mit dem

Alter "40" nicht so viel,

vielleicht wird man nun

mehr anders wahrgenom-

men, ist keine junge Frau mehr, keine Frau,

die vermeintlich kinder
bekommt, was aber gar
nicht mehr stimmt,
wie es auch in meiner
Familie passiert ist:
meine Cousine hat
mit 45 Jahren ihr
erstes Kind bekommen,
und was bleibt von
diesem kleinen Exkurs:

Sprache dann. Geht
sein, erniedrigen. Doch
wir selbst haben es in
der Hand, wie wir
Sprache nutzen.

Sylvia Bracht

Dezember 2025

Gandia

Quelle: Diccionari
General - Secció de Llengua
i Literatura Valenciana
Real Acadèmia de
Lletres Valenciana

es wünscht waren.

Ist mir
egal!

waren
typische

Entscheidet
ihr!

Aussagen
von mir.

Wenn ich keine

Meinung hatte, konnte
mir auch nichts passieren.
Aber auf Dauer ist

ein solches Verhalten
problematisch, denn
ich habe mich immer
mehr von mir und
meinen Bedürfnissen
entfernt. Bis ich mich
gar nicht mehr gefühlt
habe und mein

Körper mit Schmerzen

Au!

reagiert hat.
Signale meines

Körpers, die mich ge-
zwungen haben, mich
mehr wahr zu nehmen.
Und mehr auf mich

und meine Bedürfnisse
zu achten. Etwas was ich
bisher erst als Erwachsene
lernen musste. Ich habe

Ich möchte
gern...

gelernt, dass

die Äußerung meines
Bedürfnisses kein
schlimmeres Konsequenzen
für mich hat. Und
dass ich mir, da
ich erwachsen bin,

mein Umfeld selbst
auszuweichen kann. Wenn
ich merke, jemand tut
mir nicht gut, dann
gehe ich.

Natürlich
habe ich die Wahl,



Tschüs!

die Person auch da-
rauf aufmerksam zu
machen. Vielleicht
ist es ihr nicht be-
wusst. Wenn sie dann
weiter nicht auf mich

einght, dann 'tschüss'.
Es ist wichtig, seine
eigenen Grenzen zu kennen
und diese zu kommuni-
zieren.

Haelt!

Ich kenne hauptsächlich
Fällen in meinem Alter,

die mit Grenzen setzen
ein Problem haben. Liegt
es an der Erziehung?

An der Natur der Frau,
dass diese empathisch
und sozial ist?

Oder umgebe ich mich

einfach hauptsächlich
mit Frauen, die gra-
duelles Problem haben?
Was können wir tun?

Ein Ort schaffen, wo
sich alle wohl fühlen,
einen safe space. Und

niemand, niemand

die Gefühle anderer
menschen unterteilen.



Diese Sätze
aus dem

Repertoire verbannen.

Zuhören. Gemeinsam
nach Lösungen suchen.

Den Menschen das Gefühl
von Sicherheit geben.
Wir alle haben es in
der Hand die Welt
zu einem besseren
Ort zu machen. Wir
wollen doch alle
nur geliebt werden,

und wollen dazu
gehören, in den Arm
genommen werden.

Hört euch mehr zu
und redet niemanden
klein. Jedes Gefühl,

jeder Redakteur hat
seine Berechtigung.



Sylvia Bratzik im
Januar 2026, Gandia,
Valencia, Spanien.

A hand-drawn speech bubble with a black outline and a light blue fill. The bubble is set against a background of yellow horizontal and vertical strokes forming a grid. The text inside the bubble is written in black, cursive-style handwriting.

Dinge,
die man
in Sprechblasen
schreiben kann
oder auch
nicht.

Eines Tages, da

hatte ich
Lust auf
eine Zine



Ups!

mit Quadraten
und Sprechblasen.

Doch was sollte
der Inhalt
sein? Was



Gilipollas

Blödbirn

sollte denn in
diesen Sprech-
blasen stehen?

Da ich mich
jetzt gerade in
Spanien
aufhalte,
kommen

mir natürlich

so einige lustige spanische Wörter in den Sinn.

Das Wort 'Alba' gibt es auch als Frauenname. Kurz und prägnant. Während

ALBA

Morgen

Es

es gerade am

1. Weihnachtst-
feiertag draußen

in Strömen regnet
(es ist m o d y), mir
fallen gerade
aber

Alba
Cabrón
Mann

nur Schimpf-**pádel**
Wörter (palabras)
ein. Aber nein, das
ist kein Schimpf-
wort, sondern eine
Sportart, eine Art

Tennis, bei der
der Ball auch gegen
die Wände gespielt
werden kann. Hat
mir gut gefallen.
pelota Das spanische
Ball

Wort für
Ball erinnert mich an 'pilot' das
polnische Wort für
Fernbedienung.
Keine Ahnung
was
mein Kopf jetzt

culo

an Pöpis denken
musste. sehr
verwandt mit dem
Wort 'chulo', das
cool bedeutet,
oft höre ich
aber 'guag'.
zu dem

chulo
cool

guay

Wort
gibt es
die

Theorien, dass es
aus dem arabischen
von 'quwais' oder
'kuayyer' kommt
oder aus dem Ger-

lindo

manischen un

'wāi', was
wuhl 'Aj' bedeutet.
'Que lindo' habe ich
viel in Südamerika
gehört, wird
hier aber nicht

desem-

so häufig
verwen-

desem-
palagar

det. Das

Wort 'desempalagar'

habe ich im Kontext
des Essens kennen-

Morlia!
Verdauung

gelernt

und be-

Gula

Völlerei

dehnt
das volle-
gefühl

los-werden. In Va-

lencia gibt es

einen Trick, um sich

Fanfarrón

angehen

die Großmütter mit
einem Taschentuch
einen wilden Magen

entleeren können.

Das Wort 'hottia'

finde ich auch sehr

valencia: es regna a l'entorn,
plou a canters
mich an die Nacht
in der Kirche er-
innert. Gerade

regnet es viel.
Und die Menschen mögen
es zu feiern!
Viele Grüße aus
Gandia, Sylvia
D. 25

SPRÜCHE AUF VALENCIANISCH

Als Valencianisch, auch Valenzianisch, wird die in der Autonomen Gemeinschaft Valencia (Spanien) amtlich aner-

kannte und normierte Varietät der katalanischen Sprache bezeichnet.
(Quelle: Wikipedia)

Mir gefällt 'Valencià', weil es eine Mischung aus Spanisch, Französisch und Latein ist, alle Sprachen, die ich auch spreche. Zur Zeit lerne ich die Sprache an der Volkshochschule in Gandia, Valencia, eine kleine

Stadt (80.000 Einwohner)
ca. 1 Std südlich von
Valencia. In dieser Stadt
wurde Fideuà erfunden,
eine Paella aber ge-
macht aus Nudeln. Auch
die Paella kommt aus
Valencia, denn diese Re-
gion ist für den Reis an-
bau bekannt.

Aber nun zu meinen
liebstes sprüche :

En un tres

No tres!*

* Auf Deutsch in etwa:
'In Null Komma nix'.
Wörtlich in einer drei
und in nichts. Im Valen-
ciatisch. Unterrichts-
schauen wir eine Szene,
die so heißt. Sie handelt
von einer Studenten WG,
in der eine Mutter sprachlos
wohnt und zwei Menschen

außerhalb von Spanien
Cener aus Kolumbien, den
anderen habe ich vergessen).

Massa per la base

Das bedeutet: zu viel.
wörtlich heißt es "zu viel
für den Kürbis, wobei
einer den Kopf oder den
Feist des Sprechers meint.

**Com la ferreta
no hi ha pes.**

Dieser Satz bedeutet

dass es zu Hause am
schönsten ist. Mit 'la
ferreta' wird die Tra-
ma Valencia bezeich-
net, 'res' können wir
schon als 'nichts'. 'Es
gibt nichts als zu Hause'
wäre die wörtliche Über-
setzung. Die Valencia-
nerInnen sind ebenso
wie die SpanierInnen stolz
auf ihre Kultur und
Sprache. Ich wurde auch
Zeugin eines Vorfalls, der

sich in einem Copyshop
belegnete, in Gandia, wo
ich etwas einsammeln
wollte. Vor mir waren
zwei Niederländerinnen,
mit dem Mann kam ich
ins Gespräch, ich sagte, ich
kenne Valencianisch. Er
gedrücktete sich auf
Spanisch zu sagen, dass
diese Sprache Kräpich
sei! Daraufhin ist der
Besitzer des Ladens (im

Schere auf ihm los. So
etwas darf man natürlich
in einem Land, in dem
man zu Gast ist, nicht
sagen.

Donar la Lata
bedeutet jemanden auf
die Nerven gehen. Wörtlich
die Zucke gehen, vermutlich,
weil Blech so viel Lärm
macht. Im Kastellanischen
existiert auch 'dar la lata'.

Está a la Blanca de Valencia

Bedeutet, dass jemand in den
Wippen schwebt und gar nicht
anzwesend ist. Wörtlich bedeutet
es, dass jemand im Fund von
Valencia ist. Dazu gibt es laut
Internet mehrere Theorien, wofür

kommt. Zum einen, dass der
Stadter Nachts verschlossen wurde und
wer nicht drin war, musste unter
Kundschein vor den Stadtmauern
warten. Zweite Theorie: Es gab
ein Gemäuer außerhalb der Stadt
in Form eines Halbmondes, in dem
sich die Außenseiter der Gesellschaft
sammelten. Dritte Theorie: die Schiffe,
die am Port von Valencia ankamen

Und in einer schlechten Verfassung
waren, mussten eine Nacht unter Wind-
schein auf hoher See warten, bis sie
am nächsten Tag anlegen durften.

Ser més cabuts que
una mala andorrana

"Cabuts" sind reihige Köpfe, die
bei Festen in Katalonien, in der
Valencia, auf den balearischen

Inseln und Binnenland getragen
werden. Des Spruch bedeutet stürischer

sein als ein Esel aus Andorra. In

den bergigen Regionen Katalunien

und Andorras sind diese Esel

als Arbeitstiere beliebt. Vielleicht

der Ausdruck.

Sō vobis denpres ten
dmod

prescor primer findras que

habe ich heute an einem Brunnen
gesehen. "Wenn du dich erfrischen willst,
nimmst du das Wasser aus dem Brunnen

ziehen." Das Verb "pouar" kommt von
"pou" und bedeutet Brunnen. Ein
Verb für etwas aus dem Brunnen
ziehen, also Wasser schöpfen haben
wir im Deutschen nicht. "pou-je"
hat wohl auch einen sexuelle
Konnotation.

Contar els pels a
una pabassa //

al dimoni

Wörtlich heißt es "Die Haare des Fuchses zählen." Dieses Sprichwort gibt es statt des Fuchses auch mit dem Dämon. Es bedeutet, dass jemand sehr intelligent ist. Ich vermute, dass es daher kommt, dass die Person eine schnelle Auffassungsgabe hat, und somit

Schnell erfasst, wenn sie Raar es
sind.

Da ich auf den Geschmack
gekommen bin, mache ich jetzt ein
Ziel zu "sexistischer Kack-
scheiß". Wörterbuchfunde auf Valen-
cianisch."

Adeu, Sylvia Bratzik

November / Dezember 2025 - Gandia,
Valencia

ZINE


@

my first
zine
workshop

I am in
Spain and
I decided
to teach
people
about the

beauty of
zines ♡.
We are
sitting in
the sun &
and actually

two people
came (although
I didn't
put it
again on the
groups) ♡

And it's
really fun
and relaxing.
And the
sun came
out 

Now my
mom came
and we had
to talk in
German
and English

everybody
Spoke Ger-
man and
our table
♡.

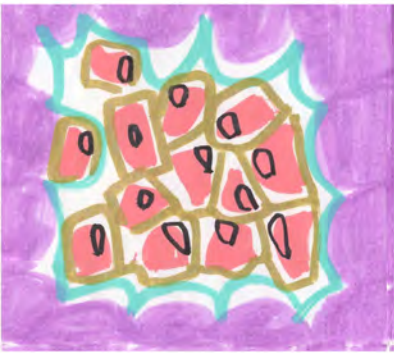
Made in
Cardia
on March 1st
by
Sylvia
Brater

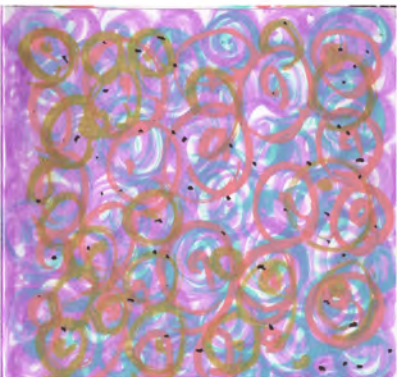












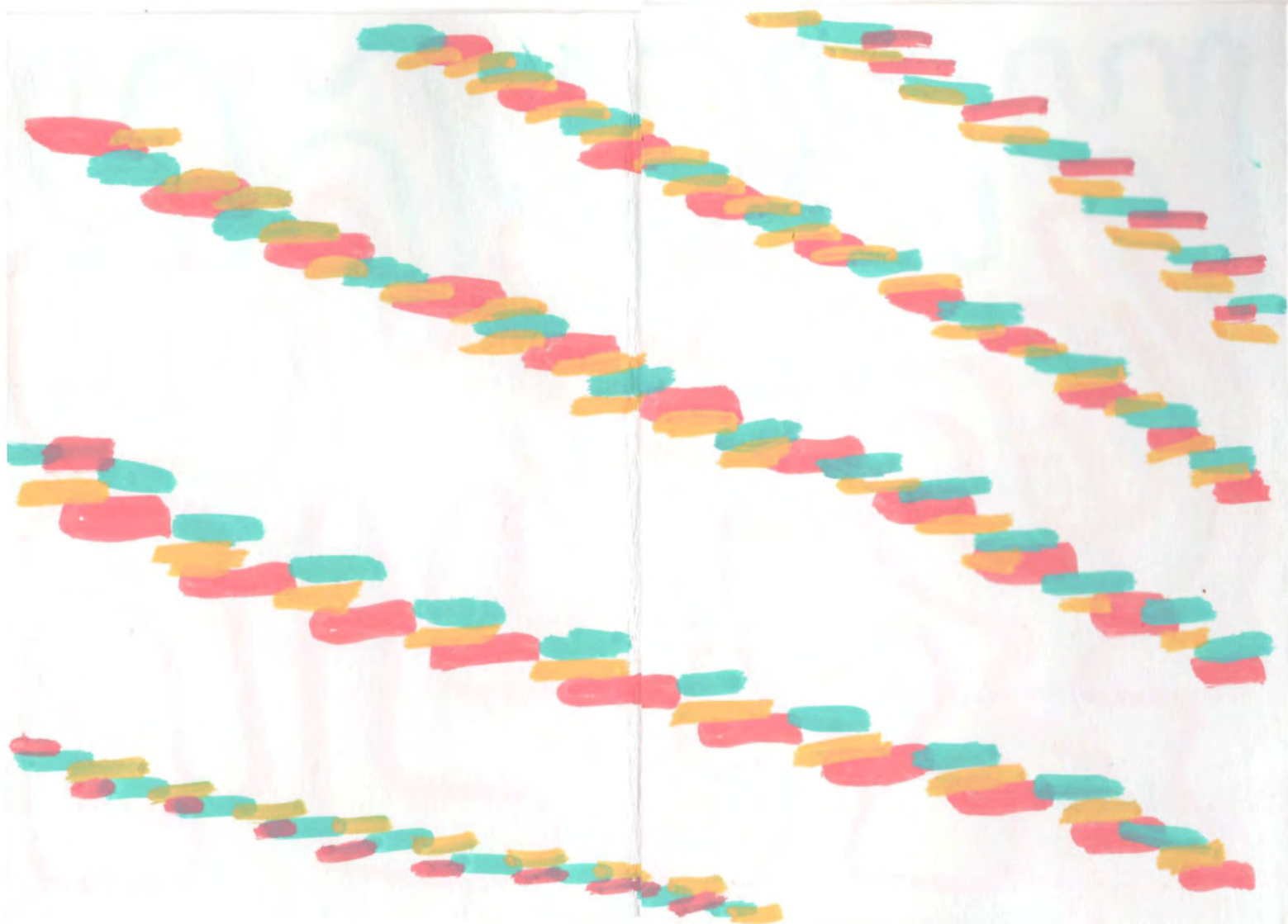


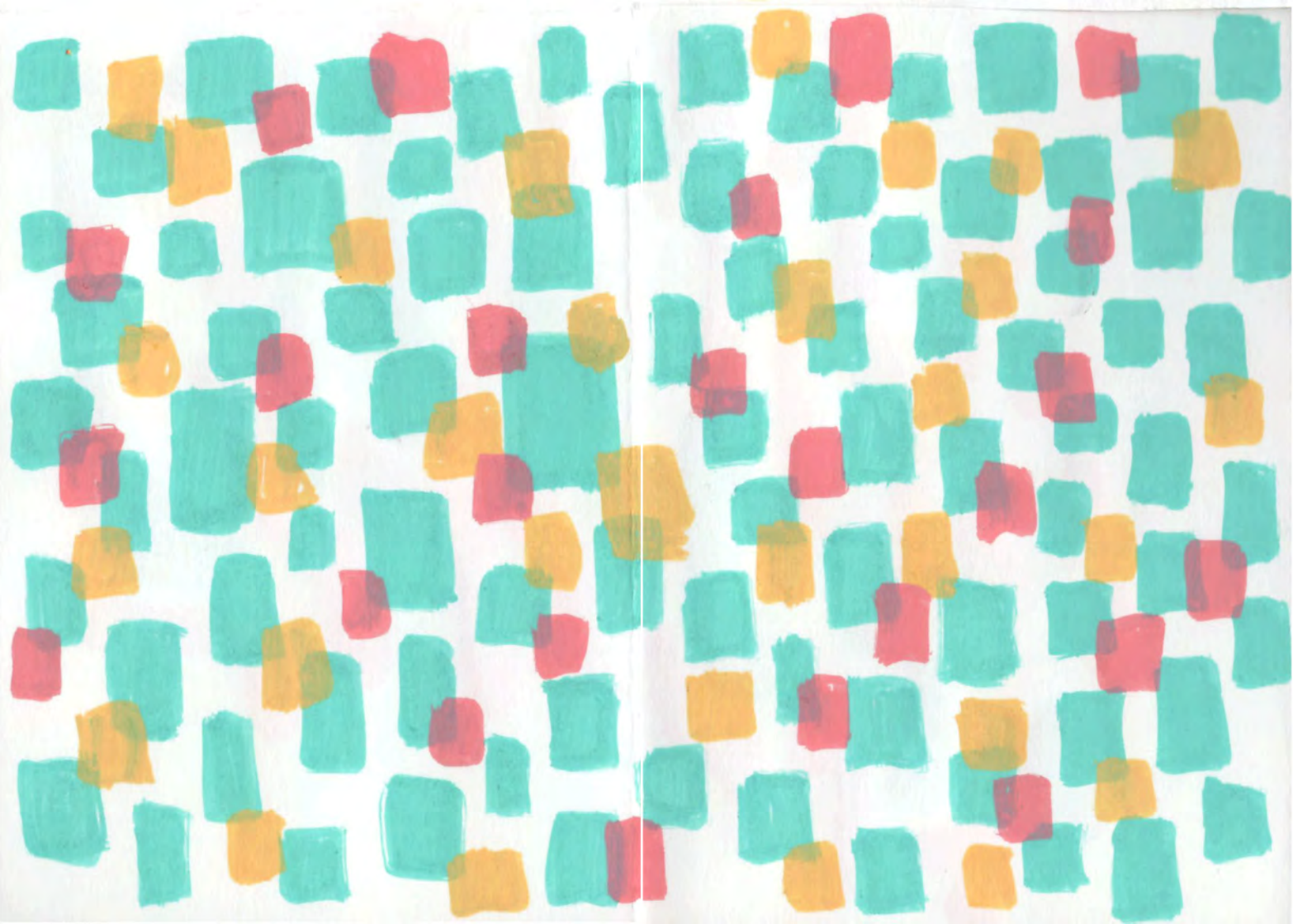


















SYLVIA

BRATZIK

2026





I WANT
TO BE
CREATIVE



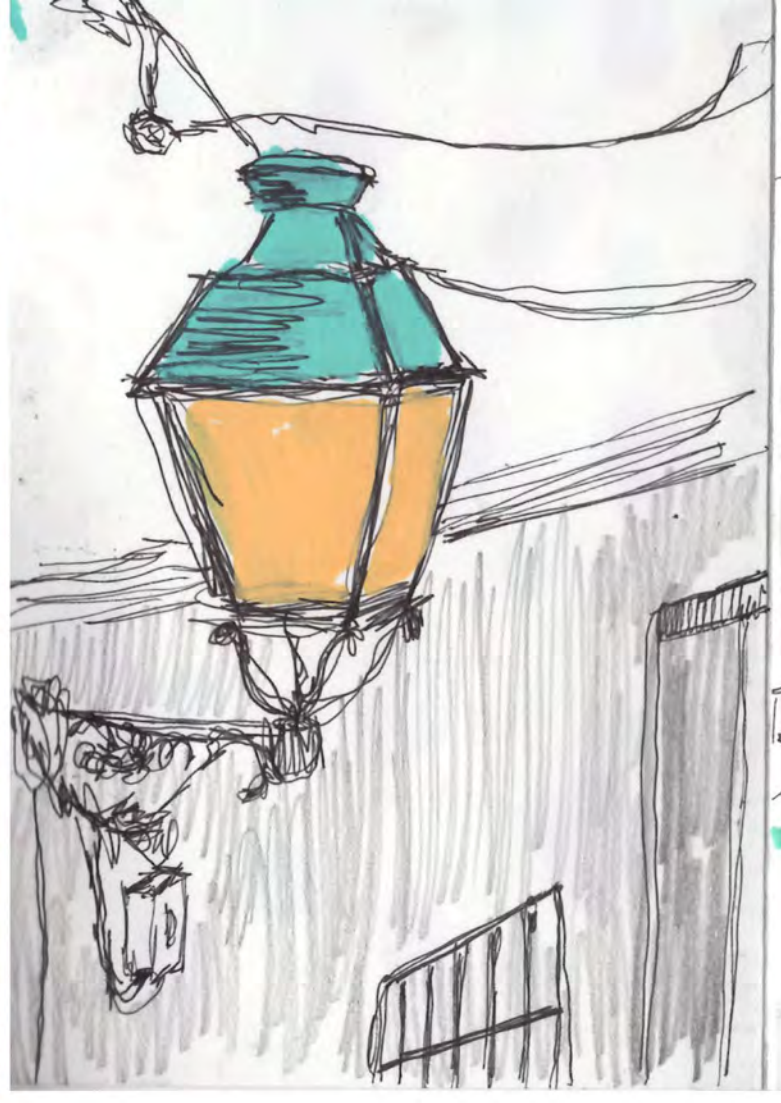
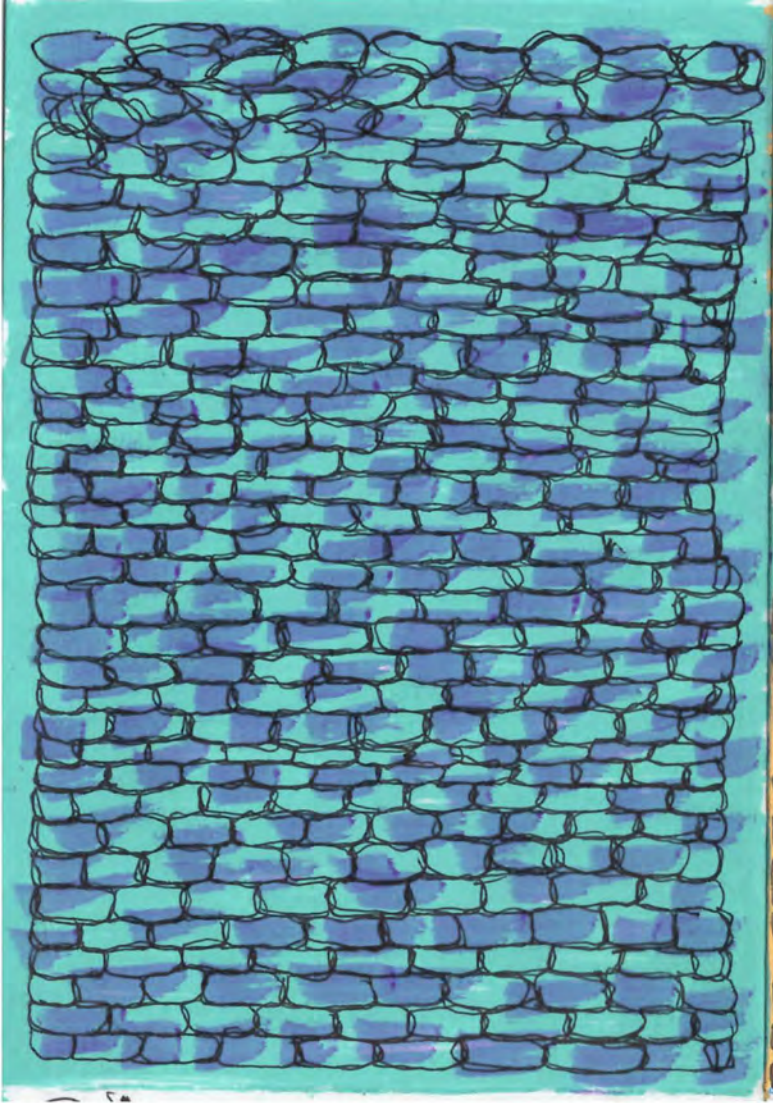


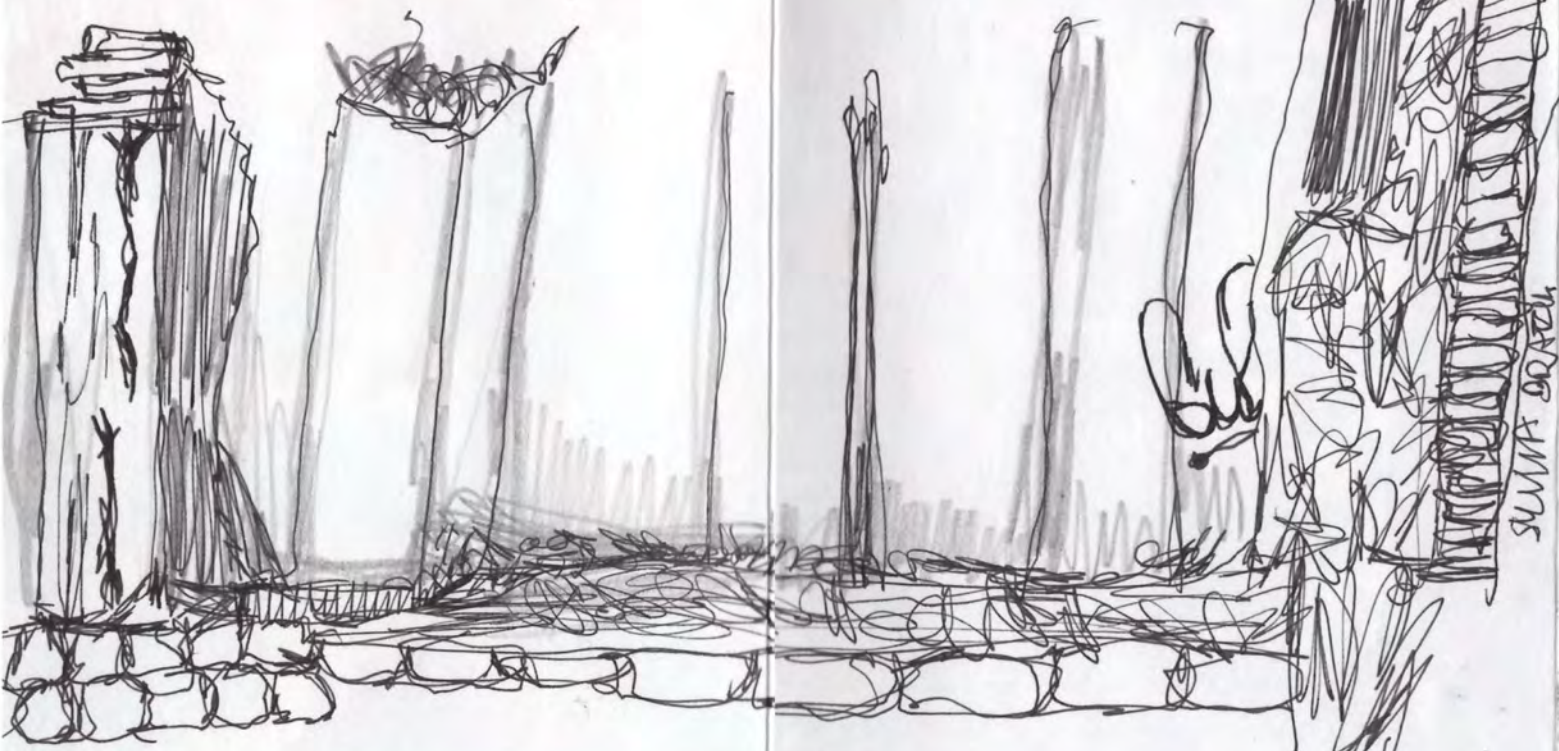
It's okay
to be
not okay



Wenn der
Vorhang
einmal
fällt.







SUNNY BRACH



I am
longing
for you
longing for you
soo
longing for you
dear

put it
in

Dear life,
I want to be
free.

- I want to be
free again.

- Like I was
when I was
seventeen.

oder wie
ich immer
wieder ver-
suche
mir gut zuzureden,
dass ich normal bin,
dass meine Kunst oder



besser, die Produkte, die
ich erschaffe von Be-
deutung sind.

Es ist schwierig
aus den Glaubenssätzen
deiner Kindheit zu



entkommen. Vor allem,
wenn du ein Erentage
hattest, was ziemlich
kritisch war. Was die



meiste Zeit
dich und

deine Ideen und Träume
vernichtet hat. Und du
merkst ab Erwachsene dann
später, dass nicht alle
Eltern so sind. Dass eigent-



Lich der Regel-
fall ist, dass
Eltern dich bestärken,

dich auf deiner Reise be-
gleiten und dir beiseite
stehen. Jetzt als

Du
schaffst
das!

Erwachene muss

ich mein eigener Coach,
meine eigene Cheerleaderin
sein. Und: dass es total

erwachsen ist, nach Hilfe
zu fragen. Und Menschen

Kannst du mir
helfen?

können dürfen
diese Hilfe vorzuziehen.

Es geht darum Menschen
in mein Leben rein zu -

lassen, zu zulassen,
dass es okay ist mit
jemandem über deine
Probleme zu reden. Und
dass ich nicht alles lösen
muss. Es ist auch okay,
wenn es manchmal



keine Lösung gibt.

Tipps zur Heilung:



- Suche dir eine
Umgebung, die dich
und deine Ideen
fördert, die dir
gut zu redet. Na-

zureichend darf auch
Kritik fallen, aber
die Stimmung sollte
wertschätzend und

generell positiv sein.

- arbeite mit po-

sitiven Affirmationen.

Am besten mehrmals
täglich. Du bist eine

tolle/r Künstler/in. Du

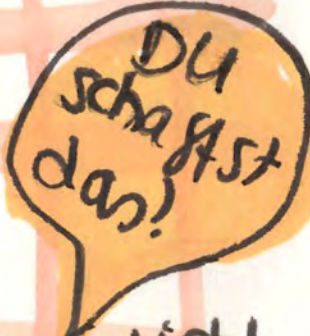
bist wertvoll. Deine Kunst

ist toll. Du bist toll.

Schreib auf die Menschen,

die immer nur nörgeln
und Unzufrieden sind.
Du bist nicht für dein
Leben und Wohlbefinden
zuständig. Du bist
für dich und dein
Wohlbefinden zu-

ständig.
Glaub'andich.
Wenn du dir nicht
einmal selbst ver-
traust, warum sollen
es dann Andere tun?



- ES IST kein Problem,
wenn du eine Umge-
bung oder Menschen
verlässt, die dir
nicht gut tun. Du
sollst nicht auf der
Weit um Anderen

zu gefallen. Wenn
du Energie hast,
kannst du die Men-
schen auf ihr Ver-
halten hinweisen.
Du darfst dich
aber auch raus-
ziehen ohne eine

Erklärung.

- Du bist niemandem
etwas schuldig (evtl.
deiner Bank und
deinem Vermieter ☺).

Lebe dein Leben und
lebe es jetzt.

Niemand weiß wieviel

Zeit Einem/r bleibt.



Alles Liebe, Sylvia Bratek,

Gandia, Valencia,

Spanien im Januar 2026.

The Artist Way

An einem Tag
des Monats
Januar des

Jahres 2026
begab ich mich
nach Valencia
in Spanien,
ins Caixa Forum
in den Stadtteil
der Künste und

Wissenschaften
und entdeckte
dort ein Buch:



The
Artist
Way

Auf
dem Titel
des
Buches stand "The

Artist Way" und
die Autorin war
Julia Cameron.
Das Buch schien
die Antwort zu
sein auf eine

Frage, die ich
nicht gestellt
hatte. Vielleicht
war auch das
Buch der Grund
gewesen, warum

ich in Panik
war. Eine Suchende
mit einer ordent-
lichen Portion
Neugier ausge-
stattet, offen
für Veränderung.

Offen dafür
ihren Traum zu
verfolgen. Das
Buch versprach
Kreative Blockaden
zu lösen. Und
mein Resümee
aus Woche 3:

es wirkt. Teil-
weise komme ich
aus dem Schraffen
ger nicht mehr
raus, ich sprühe
voller Energie und

Ideen (was auch
der Tatsache ge-
schuldert ist,
dass ich über zwei
Wochen krank
im Bett lag).

Und: ich habe
den Vorteil, ich
habe keine zeit-
lichen Einschränkun-
gen. Niemand,
der mich morgens
zu einem Meeting

zwingt, niemand,
das Ergebnisse
meiner Arbeit
sehen möchte.
Wie ein Mönch
(oder Eric Hanne),
die sich für die

Klausur in ihre
Kammer einge-
schlossen hat. Und
was mich auch
wundert: Ich kann

Kreativ sein, wäh-
rend andere Men-
schen im Raum
sind. Ich kann
mich voll und
ganz dem krea-
tiven Prozess hin-
sehen und es ist

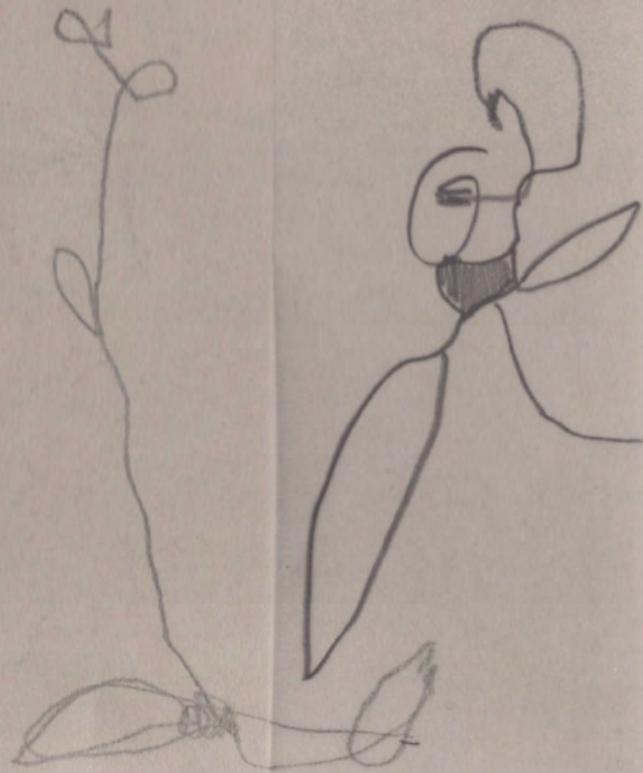
auch in Ordnung,
wenn ich unter-
brochen werde, ich
finde zurück
zum Roten Faden.
Ich bin gespannt,
welche Überraschun-

gen, dieses Buch
noch für mich be-
reit hält. Ich lasse
mich darauf ein,
vertraue dem Pro-

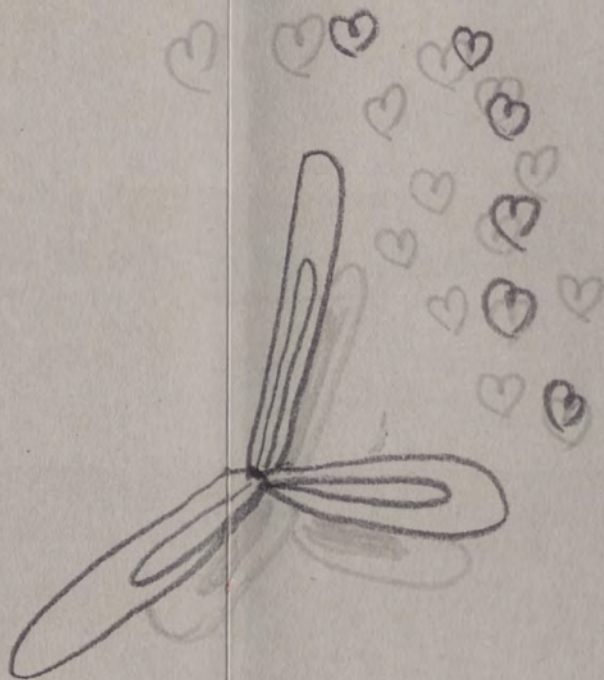
zess.

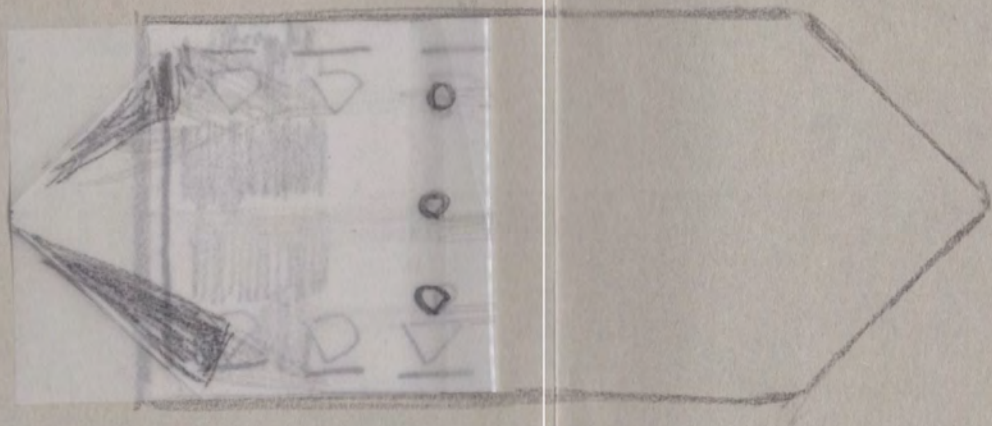


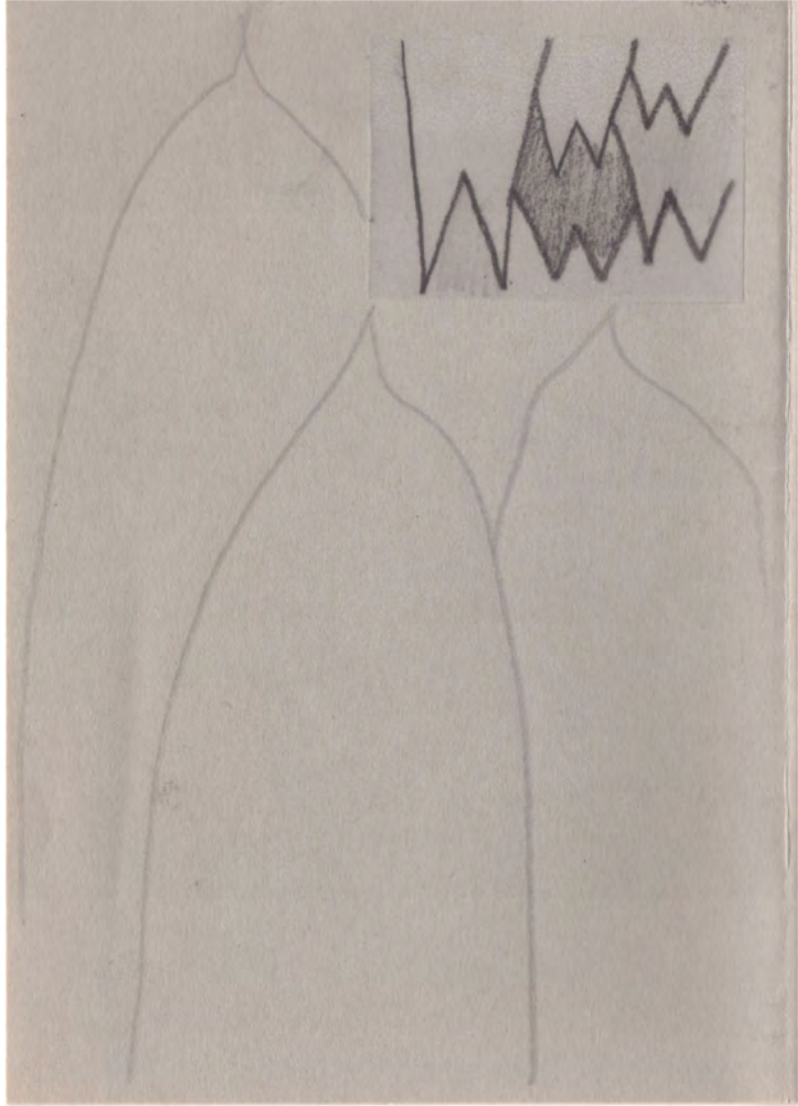
Sylvia Bratzke,
3. Feb. 2026,
Gandia, Valencia
Spanien.

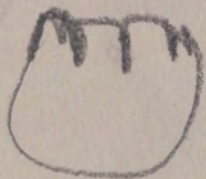


















Handwritten text in a stylized, cursive script, possibly a signature or name, rendered in a vibrant, multi-colored, pixelated or dotted font. The text is arranged in two lines, with the top line appearing to read "K. K. K." and the bottom line appearing to read "Z. Z. Z.".

Das ist
ein
unverwundenes
Vordes
Z. Z. Z.

auf einem
unbewachten -
alten Papier
eine Train-
ein hatte
es mal

aus ihr
Kind bei
einem
Treffen
mit ge-
bracht

und ich
habe mir
auch
direkt ein
Papier
geschrippt

und war
direkt be-
geistert.
Trotzdem
lag der
Block lange

In der
Schubblade...
bis heute!



Sylvia Kätzle

2025



Die Magie der Orte

Gewidmet den Orten
den leblosen Dingen
die doch
Augen und Ohren
haben



Die Bank
in der Nähe
deiner Schule
die Bank
wo wir uns trafen
wo du
eines Tages
nach einem Streit
auf mich wartetest
vergeblich
unmöglich
mit einem Herz
aus Ton
was dir
bei meiner Ankunft schon
zerbrochen war...



Die Rutsche
auf dem
Kinderspielplatz
in dessen Häuschen wir
abends saßen
wir hatten ein paar Biere dabei
ich war
sehr aufgeregt
ich glaube wir beide
es kam
zu einem ersten Kuss
und unsere Beziehung war
somit besiegelt
so wie es damals war
im Jahr Zweitausendzwei
als ich noch
Siebzehn war



Wir kamen uns näher
ich gab dir
Nachhilfeunterricht in Latein
und dabei
fingen wir an
uns gegenseitig zu kitzeln
ich wusste damals nicht
und weiß es bis heute nicht
wenn ein Mann
mich gut findet



As if it's a dream surrounding reality working once in classes walking down the road of hopeless investigation memories are undefined for controversy supspetual regard on the things that we just to play along as a sign of sense and sentimental refuge in a crime stroking over my skin in a way very strange

Monsters surround my mind in order to feed my gasp – no use for a name- I am leaving the transcendental world into a new sphere of unknowledge and wisdom try to find a solution try to find a hole into what I am searching for- I am searching for water for pure clean unviolated water in a source of life and hopeless cries- send me back into this life- I cannot stand this one anymore- its quite cute here but I am not satisfied not really- one part is missing inside me- try to find- try to search-don't know what I am really looking for-

Cries defy my head- voices that are undefined-reasons not to mention- not spectacular – give it back to me the feeling that I cannot see hate it for being such a whore- resolution the only solution- give it back.....again....now...don't seem to see nobody..everyone is invisible.....visible again- watch the hearts of a broken elephant- go on and watch it – it's all over know- suffer pain- salvation- hier ist der Beweis- don't look back- no quiero morir- isolated room without a mind without thinking of a ... unknown..system error..everything's distorted- don't give up hope- be strong- do it for me I'll help you again and again- but don't destroy me I have a life to live but now this life has changed- it's ridiculous- how situations or happenings can alter – without being altered –

Resolution

Hier ist der beweis for another living – don't look back- you will make it

30.06.02 10:17

Die Magie der Orte

2026

Sylvia Bratzik



MACHO
GAY
LESBIAN

es
les hommes

Vivre avec

Mit Männern leben

Das Buch "Vivre avec les hommes" von Manon Garcia aus dem Jahr 2026 ließ mich ratlos zurück. So viele Aussagen, die ich in meinem jungen Leben schon gehört hatte und leider immer noch von Männern höre, bei denen ich denke, "What the fuck?". Leider traue ich mich nicht immer, Widerworte zu geben.

Dieses Büchlein beinhaltet die Aussagen, die mich zum Nachdenken gebracht haben und eine Einordnung in mein Leben.

Être un
homme, un vrai, c'est avoir une « salope soumise ».

Ein Mann zu sein, ein wahrhaftiger, ist es
eine "unterwürfige Schlampe" zu haben.

An diesen Satz erinnere ich mich, im Jahr 2015, ich hatte einen Lover, einen Mitte Zwanzigjährigen, aufgegabelt in einer Bar in Heidelberg. Er hat dieses typische Spiel gespielt, Desinteresse, heiß und kalt. Sein Freund hat sich mit meiner Freundin eingelassen, die nur eine kurze Zeit meine Freundin war, mittlerweile sind sie verheiratet, vielleicht haben sie Kinder. Und ich, ich schnappte ihn mir, diesen Toy Boy, der Mittwochs in mein Hotelzimmer geschlichen kam in Walldorf, wo ich damals als IT-Beraterin stationiert war. Ich hatte die Aufregung und den Sex, später auch besuchte er mich in London, doch dann ging er mir irgendwann auf die Nerven (ich glaube ich hatte das Gefühl, oder die Angst seine Sugarmama zu werden). Doch von ihm weiß ich, dass er so etwas sagte, wie meine Ehefrau, die Mutter meiner Kinder, soll meine Fickschlampe sein. Für den genauen Wortlaut, müsste ich eventuell in meine Tagebücher schauen, ich weiß nicht einmal, ob ich das überhaupt notiert hatte, aber ich weiß damals, ich fand diese Aussage zum Kotzen.

Und scheinbar ist er nicht der Einzige, der so denkt.

Dans le roman de Kawabata qui date de 1961, de vieux messieurs violent des adolescentes sédatées, et ces viols sont présentés comme une occasion pour ces hommes de méditer sur leur vie passée.

In dem Roman von Kawabata aus dem Jahr 1961 vergewaltigen alte Männer sedierte Jugendliche und diese Vergewaltigungen werden präsentiert wie eine Gelegenheit dieser Männer über ihr vergangenes Leben zu meditieren.

würg!

Das Wort "würg!" habe ich an den Seitenrand dieser Passage geschrieben, das war das Einzige, was mir dazu eingefallen ist. Ich meine, ja, natürlich, Kunstfreiheit. Und auch in unser Märchenwelt wird das schlafende Dornröschen von einem Prinzen geküsst. Die Fantasie, dass schlafende Frauen von Männer gerettet werden.

Ça ne lui a sans doute pas même traversé
l'esprit qu'en violant une femme sédatée, il pouvait par
la même occasion détruire la vie de sa fille.

Es ist ihm ohne Zweifel nicht einmal in den Sinn gekommen, dass, wenn er eine sedierte Frau vergewaltigen würde, er bei dieser Gelegenheit das Leben seiner Tochter zerstören könnte.

In dieser Passage geht es darum, dass die Männer, die sich an Gisele Pelicot vergangen haben, nicht einen Gedanken an ihre Töchter verschwendet haben und was es mit ihnen macht, wenn sie eine Frau, die auch eine Tochter von jemanden war, in einer derartigen Form herabwürdigen. Wie denken sie als Väter darüber?

» Le type m'a regardée et m'a répondu : « Ah, je vois, t'es une de ces connasses qui parlent de consentement, là? » Outre le caractère rétrospectivement très drôle de sa remarque vu mes sujets de recherche, cette anecdote me conforte dans l'idée que ce sont les mouvements sociaux et non les petites réformes juridiques qui vont, peut-être, un jour, faire en sorte que les hommes arrêtent de violer.

Der Typ hat mich angeschaut und geantwortet: "Ah, ich sehe, du bist eine dieser Schlampen, die von Zustimmung reden? Abgesehen davon, dass seine Bemerkung angesichts meiner Forschungsgebiete im Nachhinein sehr komisch wirkt, bestärkt mich diese Anekdote in der Überzeugung, dass es die sozialen Bewegungen und nicht die kleinen Gesetzesreformen sind, die vielleicht eines Tages dafür sorgen werden, dass Männer aufhören zu vergewaltigen."

In dieser Szene wird die Autorin nachts von einem Mann bedrängt und sie macht ihm unmissverständlich klar, dass sie nichts mit ihm zu tun haben möchte, dass sie von ihm in Ruhe gelassen werden möchte und er antwortet daraufhin, sinngemäß, was sie sich denn darauf einbilde auf diese Zustimmung. So, als ob die Männer das Recht haben auf verfügbare Frauen.

To be continued...

Vivre avec les hommes (mit Männern leben) - Gedanken zu dem Buch von Manon Garcia

2026

Sylvia Bratzik